

Gagnoa le 31 août

1963 (P.A.)

Mon Père,

Je vous adresse les quelques  
lignes ci-jointes pour donner une suite à l'an-  
née Baïgorri-zena paru dans *Heure* du 8.8.63  
Si vous les jugez valables, vous voudrez bien les in-  
sérer dans la rubrique Baïgorri.

Ici tout va bien. J'achève  
ma première année d'expérience, qui me fait dé-  
couvrir un monde bien différent, mais bien attra-  
chant parce qu'il est lui aussi composé d'humains.  
Le quartenon des Jacques de Gagnoa, P.P. Gas-  
tanchoa, Anhaacet et Oxan se joint à moi  
pour vous adresser son Goraintzi. Le P. Oxan  
entrera probablement l'an prochain et se remettra  
sans doute très volontiers au service du Pays Basque  
Notre curé africain est revenu  
impressionné de la vivacité des coutumes en Pays  
Basque (!) Il est vrai que ici la mode est aux



évolués et aux intellectuels de protester au nom de la sauvegarde des valeurs africains quand par leur attitude pratique ils en opèrent le sabotage par l'imitation servile de l'Europe.

Je profite de ce même courrier pour vous demander vos adaptations françaises de cantiques basques. Ne croyez pas que j'aie contre ce que je viens d'écrire. Nous sommes des rares promoteurs avec notre curé <sup>de l'utilisation</sup> des coutumes surtout dans le culte. Les membres de la grande chorales (évolués) ont pour livres de chevet le Gregorien et Besnier pour le meilleur et le pire. Avec les écoliers en raison de leur provenance variée nous sommes obligés d'utiliser le répertoire français. Nos mélodies basques doivent leur convenir. C'est dans les villages et parfois à la messe solennelle que nous introduisons les mélodies cantonières. La semaine dernière, à la retraite des catéchistes, nous avons été obligés plusieurs heures durant de composer des chants pour la messe. C'est de reste assez facile si vous songez qu'un refrain de trois lignes peut alimenter, sans prosopée, d'ennui, une demi-heure, une heure de chant.

Je vous remercie d'avance pour ce service, et je termine en vous souhaitant bonne fin de vacances et bonne reprise en octobre.

Michel OROZ  
Mission Catholique  
G.A.G.N.O.A. Côte d'Ivoire.

Thony